

Stony Brook University

## Academic Commons

---

Ethnography Transcription

A Longitudinal Study of Language Adaptation at  
Multiple Timescales in Native- and Non-Native  
Speakers

---

May 2020

LabChemistry\_IS2\_20160309\_Camera1\_Seg07.pdf

Follow this and additional works at: <https://commons.library.stonybrook.edu/language-adaptation-ethnography>

---

### Recommended Citation

"LabChemistry\_IS2\_20160309\_Camera1\_Seg07.pdf" (2020). *Ethnography Transcription*. 7.  
<https://commons.library.stonybrook.edu/language-adaptation-ethnography/7>

This Lab-Chemistry is brought to you for free and open access by the A Longitudinal Study of Language Adaptation at Multiple Timescales in Native- and Non-Native Speakers at Academic Commons. It has been accepted for inclusion in Ethnography Transcription by an authorized administrator of Academic Commons. For more information, please contact [mona.ramonetti@stonybrook.edu](mailto:mona.ramonetti@stonybrook.edu), [hu.wang.2@stonybrook.edu](mailto:hu.wang.2@stonybrook.edu).

**Setting:** S2 walks around the chem lab and offers help and advice to students.

**Participants:** IS2 (ITA, male), S1 (student, female, unseen), S2 (student, female, brown boots), S3 (student, female, straight black hair worn down), S4 (student, female, cornrows), U1 (UGTA, female, black jacket), S5 (student, female, black and white striped shirt), U2 (UGTA, male, black jacket), S6 (student, female, unseen), S7 (student, female, unseen), S8 (student, female, unseen), S9 (student, male, tall, brown hair), S10 (student, male, unseen), S11 (student, female, unseen), S12 (student, male, unseen), S13 (student, male, short), S14 (student, male, unseen)

**(0:00)**

XXX IS2: twenty minutes right?  
XXX S1: yeah=  
XXX IS2: =so:  
XXX S1: [I just took  
XXX IS2: [y- you got ten minutes already  
XXX right?  
XXX S1: yeah so [will we be ((indistinguishable))?  
XXX IS2: [a- after ten minutes  
XXX S1: ah:=  
XXX IS2: =extra ten minutes=  
XXX S1: =ok  
XXX IS2: ok?  
XXX ((walks away))  
XXX S2: ((approaches IS2))  
XXX I'm adding, ((alt trans: I added))  
XXX some drops here,  
XXX (and I think) to vacuum it,  
XXX IS2: did you got crystals?  
XXX S2: I don't (.) know  
XXX IS2: oh you got crystal  
XXX right here  
XXX right?=  
XXX S2: =oh ok=  
XXX IS2: =can you see it?=  
XXX S2: =can I vacuum it now?  
XXX IS2: sure  
XXX S2: should I put this on?  
XXX IS2: uh:  
XXX this (.) one right here  
XXX right,  
XXX you got it=  
XXX S2: =ok  
XXX IS2: yes  
XXX all the way  
XXX ((pause))  
XXX all the way  
XXX because

XXX if you don't get (.) too:  
XXX much  
XXX vacuum  
XXX so it-  
XXX it- it becomes  
XXX very  
XXX slow  
XXX if you do the (vacuum) filtration=  
XXX S2: =so (good) now?  
XXX or,  
XXX all the way?=  
XXX IS2: =all the way  
XXX ((turns away))  
XXX S3: ((approaches IS2))  
XXX when they say ten drops  
XXX of ten percent  
XXX this,  
XXX um  
XXX does this mean five  
XXX [drops of this] and five  
XXX IS2: [>no no no< ]  
XXX we have this (.) solution already  
XXX S3: oh=  
XXX IS2: =you don't need to  
XXX calculate them  
XXX [you just add the drops  
XXX S3: [oh so just add the bromine  
XXX IS2: yes  
XXX yeah  
XXX we prepared the mix-  
XXX ah:  
XXX mixture [already  
XXX S3: [oh alrighty gotcha  
XXX IS2: for you  
XXX ok?  
XXX S3: ((wanders away))  
XXX IS2: ((turns back to S2))  
XXX S2: do I need more in here?  
XXX IS2: yes  
XXX you got (fan) paper?  
XXX S2: yeah  
XXX IS2: ok  
XXX S4: ((approaches IS2))  
XXX ((indistinguishable))  
XXX IS2: oh  
XXX S4: like (swab em),  
XXX IS2: you mean the yellow one?  
XXX no the:  
XXX [these  
XXX S4: [this one?  
XXX ((indistinguishable))  
XXX IS2: uh (.)

XXX do you only have one?  
 XXX S4: yeah  
 XXX no I have two  
 XXX but these are too big,  
 XXX like I can't do anything with them,  
 XXX IS2: ok  
 XXX uh:  
 XXX U1: ((approaches IS2 and S4))  
 XXX what happened?  
 XXX S4: [gloves  
 XXX IS2: [she needs a l:  
 XXX extra gloves  
 XXX S4: ((indistinguishable))  
 XXX IS2: but we don't have  
 XXX do you know where,  
 XXX we have?  
 XXX U1: (stock)  
 XXX ok  
 XXX S4: ((takes gloves and walks away))  
 XXX S5: ((approaches IS2))  
 XXX uh=  
 XXX IS2: =yup,=  
 CLF S5: =the next step needs an ice water bath  
 CLF do we have those?=  
 CLF IS2: =uh  
 CLF ice bath right?  
 CLF S5: yeah  
 CLF IS2: you can get ice right here ((pointing))  
 CLF S5: what?  
 CLF IS2: do you need ice?  
 CLF S5: (.2) no I'm saying like  
 CLF are- are you gonna set up tubs,  
 CLF with an ice water bath?  
 XXX IS2: uh  
 XXX ice water bath yes  
 XXX S5: yeah  
 XXX where are they?  
 XXX there's no=  
 XXX IS2: =yeah ((pointing))  
 XXX the ice is right here  
 XXX S5: oh  
 XXX ok  
**(1:50)**  
 XXX ((pause))  
 XXX S?: ((undecipherable))  
 XXX IS2: yeah  
 XXX uh::  
 XXX ice is here.  
 XXX right here okay?  
 XXX ((pause))  
 XXX (still I better get some ice for you)  
 XXX ((pause))

XXX sorry.  
**(2:17)**  
XXX ((pause))  
**(3:38)**  
XXX U2: um  
XXX you're not getting a lot of theory questions are you?  
XXX IS2: theory question  
XXX U2: yeah  
XXX like about um (.)  
XXX like how it works or anything,  
XXX IS2: [you mean what-  
XXX U2: [like the polarity and everything  
XXX of the: plate?  
XXX IS2: my m-my my my:  
XXX my exams?  
XXX U2: >no no no<  
XXX for-  
XXX like these students  
XXX are they asking you any theory questions?  
XXX IS2: no  
XXX U2: oh ok  
XXX [I didn't think so  
XXX IS2: [I think they don't really care about us  
XXX U2: ((laughs))  
**(3:58)**  
XXX ((pause))  
**(4:16)**  
XXX IS2: hi uh:  
XXX where is the bromine solution?  
XXX S6: right here  
XXX it was um=  
XXX IS2: =did y-  
XXX did you do the:=  
XXX S6: =and then it stopped for twenty minutes=  
COM IS2: zero minute already?  
COM S6: huh?  
XXX IS2: zero minute?  
XXX S6: yeah  
XXX I did all of that=  
XXX IS2: =so=  
XXX S7: =it's after twenty minutes  
XXX S6: yeah  
XXX S7: it's supposed to turn clear  
XXX cause fumerate is clear  
XXX IS2: r- oh  
XXX so=  
XXX (S7): (it's supposed get lighter)  
XXX IS2: after-  
XXX after the (commission) is complete=  
XXX S6: =yeah I know

XXX I got scared  
XXX so [I was like (fine)  
XXX IS2: [ok I-I-I-I- I  
XXX I just wondering  
XXX if you don't  
XXX why didn't you add the bromine solution already?  
XXX oh you add it  
XXX S6: yeah I [added it before  
XXX IS2: [oh  
XXX [yeah this is clear uh y-y-y-  
XXX (U1): [put it on ice=  
XXX IS2: =yeah yeah yeah yeah=  
XXX U1: =put it on ice  
XXX oh before the twenty minutes?  
XXX you're not done yet?  
XXX [oh:  
XXX S6: [yeah  
XXX yeah I still have two minutes left  
XXX for the twenty minutes  
XXX IS2: that's right  
XXX (S6): (ice warmer)  
XXX U1: it's ok  
XXX it's supposed to (.) turn lighter  
XXX S6: [yeah  
XXX because [the:] bromine reacts with the malleate  
XXX and you get fumarate  
XXX which is (.) also clear  
XXX IS2: right.  
**(5:02)**  
XXX ((pause))  
**(5:16)**  
XXX S8: can I have more  
XXX micropipettes?  
XXX IS2: micropipette (.) uh:  
**(5:22)**  
XXX ((pause))  
**(5:38)**  
XXX S8: should i just ask the stockroom?  
XXX IS2: uh:  
XXX you don't have?  
XXX S8: no (i don't have)  
XXX IS2: you should have right?  
XXX S8: ((undecipherable))  
XXX IS2: uh huh  
**(5:46)**  
XXX ((pause))  
**(6:04)**  
XXX IS2: here  
XXX S8: oh  
XXX thank you  
XXX IS2: yeah.  
**(6:08)**

XXX ((pause))

**(6:26)**

XXX IS2: u:m  
XXX did you put uh:  
XXX cold hexane  
XXX inside here already?=  
XXX S9: =yup  
XXX [it's in there  
XXX IS2: [did you get,  
XXX crystals?  
XXX S9: oh no I- I'm  
XXX cooling them both right now  
XXX it said to wait ten or fifteen minutes  
XXX IS2: oh  
XXX S9: ((pointing out part of lab))  
XXX IS2: ten to::  
XXX fifteen minutes right?=  
XXX S9: =yep  
XXX right here=  
XXX IS2: =ok  
XXX >ok ok< (thank you)

**(6:42)**

XXX ((pause))

**(6:55)**

XXX S10: so I just did my twenty  
XXX IS2: mhm=  
XXX S10: =so and this is my cold hexene=  
XXX IS2: =uh huh=  
XXX S10: =and if I add little drops in there=  
XXX IS2: =yes=  
XXX S10: =crystals form right?=  
XXX IS2: =yes  
XXX keep adding  
XXX [until you got crystals  
XXX S10: [ok  
XXX IS2: so:  
XXX it should uh:  
XXX be:  
XXX forming here  
XXX but  
XXX I don't think so  
XXX just keep adding=  
XXX S10: =keep adding=  
XXX IS2: =keep adding yes  
XXX you finish the (.)=  
XXX S10: =yeah=  
XXX IS2: =first five?  
XXX S10: yeah I finished all the ten (minutes)  
XXX (zero) ten twenty  
XXX IS2: ten twenty,=  
XXX S10: =yeah [((indistinguishable))  
XXX IS2: [>ok ok ok ok<

XXX cool  
XXX S10: ok  
XXX IS2: mhm  
XXX S10: and now I just  
XXX pour it (.) there,=  
XXX IS2: =yes=  
XXX S10: =to filter out=  
XXX IS2: =and the cold  
XXX and uh wash with cold (hexene)=  
XXX S10: =ok  
XXX IS2: yes  
XXX S10: thank you  
**(7:25)**  
XXX ((pause))  
**(9:27)**  
XXX IS2: any questions?  
XXX S11: u:m  
XXX not (.) really.=  
XXX IS2: =not really,  
XXX ok  
XXX are we just waiting=  
XXX S11: =yeah=  
XXX IS2: =did you got  
XXX did you put the:  
XXX group crys-  
XXX cold hexene (salad)?  
XXX S11: yeah  
XXX [I'm  
XXX IS2: [ok just waiting for ten (.)=  
XXX S11: =yeah=  
XXX IS2: =to: fifteen minutes?  
XXX S11: yeah  
XXX IS2: ok  
XXX so:  
COM after you got crystals  
COM and uh  
COM do the ((indistinguishable))  
COM and then wash away cold hexene  
COM that's it  
COM and you can then be done  
COM and you don't need t-  
COM cause  
COM we don't need to connect (.) the crystals  
COM you just need (.) to:  
COM get (.) some of them,  
COM and then dissolve in the::  
COM <methylene> (.) chloride,  
COM and uh  
COM do the:  
COM TLC again  
COM for the last spot  
COM S11: oh

COM           like what? [(can you repeat that?)  
 XXX IS2:                 [because  
 XXX           the last one is [crystals] right?  
 XXX S11:                     [yeah     ]  
 XXX IS2:           crystals is (.)  
 XXX           what you got from here-  
 XXX S11:           =ahm=  
 XXX IS2:           =and (.) um  
 XXX           after you got crystals  
 XXX           from the (vacuum filtration,)  
 XXX           and you  
 XXX           get some of them,  
 XXX           and then di-  
 XXX           get some of them,=  
 XXX S11:           =right (.) there,=  
 XXX IS2:           =and you can use a (small) tube,  
 XXX           and get some inside your (similar) tube  
 XXX           and dissolve with ak-  
 XXX           with a::  
 XXX           not- not hexene=  
 XXX S11:           =the:=  
 CLF IS2:           =the (.) <methylene>-  
 CLF           <methylene> chloride ((he has a hard time pronouncing it))  
 CLF           right?  
 XXX           and then  
 XXX           so the spot [for the last one  
 XXX S11:                     [oh ok=  
 XXX IS2:           =ok  
 XXX           did you:.,  
 XXX           understand?=  
 XXX S11:           =got it  
 XXX IS2:           =ok  
 XXX           yup  
 XXX           sure  
**(10:33)**  
 XXX           ((pause))  
**(10:40)**  
 XXX IS2:           does crystal come out?  
 XXX S12:           nope  
 XXX           [uh:  
 XXX IS2:           [just (.) keep at it  
 XXX           uh-uh I  
 XXX           my suggestion is  
 XXX           you can put it  
 XXX           in- in the  
 XXX           in the- in the:  
 XXX           (ice bath)  
 XXX           that should be  
 XXX           much faster  
 XXX S12:           ok=  
 XXX IS2:           =I mean

XXX where is the ice bath?  
XXX S12: uh someone just borrowed it=  
XXX IS2: =ok  
XXX you need  
XXX uh  
XXX you can get a ice bath  
XXX and you can swirl in the (.)  
XXX ice bath  
XXX ok?  
**(11:00)**  
XXX ((pause))  
**(11:08)**  
XXX IS2: is your crystal come out?  
XXX S4: no I haven't-  
XXX IS2: haven't?=  
XXX S4: =(seen) that yet  
XXX IS2: ok  
XXX S4: so uh=  
XXX IS2: =just wait  
XXX uh huh  
XXX ((walks away))  
XXX ((S2 calls him over))  
XXX S2: so I just did this part=  
XXX IS2: =uh huh  
XXX S2: now do I put this in the thing,  
XXX or do I check on the UV light?  
XXX IS2: so:  
XXX you do the- the last one already?  
XXX S2: yeah  
XXX IS2: ok  
XXX so (.) uh:  
XXX my suggestion is  
XXX you can check all them  
XXX to see=  
XXX S2: =they all-  
XXX the first five did nothing=  
XXX IS2: =the first five did,  
XXX if- if- if- if you don't have  
XXX if you cannot see the: (.) last one  
XXX maybe: your solution is-  
XXX is dilute  
XXX you need to: spot more  
XXX S2: ((walks away))  
XXX S13: ((walks over to IS2))  
XXX I have about got a:=  
XXX IS2: =yup=  
XXX S13: =maybe one and a half millileters  
XXX of hexane-  
XXX cool hexane so far  
XXX IS2: no crystals right?  
XXX S13: no crystals.  
XXX yeah

XXX IS2: did you wait for (.)  
XXX the ten minutes already?  
XXX S13: yup  
XXX IS2: ok  
XXX I think you can add more  
XXX S13: add more?  
XXX IS2: uh huh  
XXX S13: ((walks away))  
XXX S2: ((waves IS2 over))  
XXX so  
XXX all the spots are there=  
XXX IS2: =ok  
XXX so: yeah  
XXX you need a (.)  
XXX three to one ratio,  
XXX S2: I did that  
XXX IS2: you did that?  
XXX S2: yeah  
XXX IS2: ok  
XXX just put it into uh the ice bath  
XXX a:nd keep it  
XXX [just put it in  
XXX S2: [and stop it here right,=  
XXX IS2: stop here  
XXX because you have the::  
XXX solvent  
XXX right here  
XXX S2: and then put it again under the UV light?=  
XXX IS2: =yes  
XXX and then outline where your spot is  
XXX from  
XXX from- from the three uh  
XXX spot=  
XXX S2: =ok so:  
XXX I need filter paper?  
XXX IS2: yeah sure  
XXX S2: ((starts to walk away))  
XXX IS2: but you don't need to wait for (.)  
XXX another ten minutes  
XXX just- just get them inside there  
XXX and put 'em into the:  
XXX chamber  
XXX S2: ((indistinguishable))  
XXX IS2: yes=  
XXX S2: =and ((indistinguishable))=  
XXX IS2: =yes  
XXX ((turns back to S4))  
XXX S4: I'm not seeing crystals  
XXX IS2: ((examines/watches))  
XXX keep adding,  
XXX and then swirl in the:-  
XXX in the w- ice bath

XXX ((watches))  
 XXX and uh  
 XXX also you can use uh-  
 XXX uh::  
 XXX ((thinks))  
 XXX spatula?  
 XXX to::  
 XXX scratch the inside of the-  
 XXX of the flask  
 XXX ((watches))  
 XXX how many mil do you-  
 XXX did you add already?  
 XXX [without the cold hexene  
 XXX S4: [u::m I don't know but like  
 XXX about three of these  
 XXX IS2: three?  
 XXX so you- suppose:- ly-  
 XXX you are supposed to add  
 XXX um  
 XXX S4: six to seven?  
 XXX IS2: yes  
 XXX S4: yeah you-you told me to (.)  
 XXX do it with ten?  
 XXX IS2: ten yes  
 XXX just keep adding,  
 XXX if you don't (.) get (.) crystals  
 XXX just keep adding  
 XXX the cold  
 XXX and the swirl  
 XXX ((watching))  
 XXX let me see  
 XXX ((examines))  
 XXX you have,  
 XXX right?  
 XXX S4: crystals?  
 XXX IS2: yeah  
 XXX do you see?  
 XXX S4: yeah  
 XXX just keep adding?  
 XXX IS2: ((pointing)) this is the=  
 XXX S4: =ok=  
 XXX IS2: =crystals right?  
 XXX S4: ok  
 XXX IS2: then you don't need to add  
 XXX S4: no more?=  
 XXX IS2: =I think you:  
 XXX just do the filtration=  
 XXX S4: =ok=  
 XXX IS2: =right now,  
 XXX and uh: wash with cold hexene until-  
 XXX it should be very white solid=  
 XXX S4: =ok=

XXX IS2: so: that's why you need to wash with a cold hexene  
 XXX S4: ((undecipherable))  
 XXX IS2: ((pointing)) uh: this one  
 XXX did you add (filter paper inside that?)  
 XXX S4: yeah  
 XXX IS2: ok  
 XXX so:: (.) yeah  
 XXX S4: just pour it?  
 XXX IS2: pour it  
 XXX and  
 XXX rinse (.) the: flask  
 XXX with cold hexene,  
 XXX ((walks over to S9))  
 XXX how's it coming out?  
 XXX S9: is this what I'm supposed to see?  
 XXX IS2: yeah=  
 XXX S9: =ok=  
 XXX IS2: =you got the crystal right?  
 XXX S9: ok  
 XXX so can I do the filtration now?=  
 XXX IS2: =yeah yeah=  
 XXX S9: =ok=  
 XXX IS2: =because you don't need to  
 XXX n-  
 XXX you don't need (.) too much crystals=  
 XXX S9: =ok=  
 XXX IS2: as long as you get some  
 XXX and do the: TLC plate  
 XXX that's fine=  
 XXX S9: =ok=  
 XXX IS2: =that's enough  
 XXX ok?  
 XXX S9: sure  
 XXX IS2: and uh:  
 XXX you need to wash with cold hexene  
 XXX so make sure you have uh:  
 XXX enough cold hexene  
 XXX ((looks on))  
 XXX I think it's (.) enough  
 XXX yeah  
 XXX ((nodding))  
 XXX ((walks away))  
 XXX S14: ((undecipherable))  
 XXX IS2: huh?  
 XXX S14: I forgot how to connect this (old)  
 XXX this goes into here=  
 XXX IS2: =yes  
 XXX S14: and you just turn the water on  
 XXX IS2: uh huh  
 XXX ((pause))  
 XXX yeah you are right.  
 XXX ((pause))

XXX            did you prepare the cold hexene already?  
XXX S14:       not yet  
XXX IS2:       not yet?